

## Paul-ŋum Tuyuutai Philippi-aġmiunun

<sup>1</sup> Uvaŋa Paul aglaqatiqaqtuŋa Timothy-mik, uvagukaasiiñ savautriplunuk Christ Jesus-mik. Tuyuqtuŋa uumiŋa iluqaitñun ukpiqsriruanun Jesus Christ-mik Philippi-miittuanun, taputiplugich qaukligruat ikayuqtitlu taamani. <sup>2</sup> Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta suli Jesus Christ savautikkamnuk iħuaqququtillaŋniaglisi suli tutqiksillusi.

*Paul-ŋum Agaayyutigai Agliqiruksrat Tuyuut-miñik*

<sup>3</sup> Iniqsruutipayaaqapsi Agaayyutiga qu-yaraġigiga <sup>4-5</sup> akuqtuiliqsi tusaayugaamik savaaqaqtitlugu ilipsitñi suli ilipsigun tusaaqqaagataħapsitñiñaglaan. Taat-naqluŋa quviasullapiaqtuŋa iniqsruutrikama ilipsitñik. <sup>6</sup> Nalupqiginjillapiagiga una, Agaayyutim aullaġniikkani ilipsitñi naatk-isigaa agġiħksraŋanunaglaan Jesus Christ. <sup>7</sup> Piqqagillapiagipsi. Nalaunŋaruamik quviasuutiqaġumiñaqtuŋa nalupqiginjilusiħu, atakkii ikayugipsitŋa isiqtauħamniħu uqapsaagutriħamniħu uqaqsittaagvinmi tusaayugaagiksuam ilumutuuruuħanik. Piqutigiplugu ikayuutiliqsi uvamnik akuqtuqasiutirusi Agaayyutim piħiutaanik. <sup>8</sup> Agaayyutim ilisimagaa qanutun kimmutiqallapiagiga ilipsitñik, ilumun piqqagigipsi Jesus Christ piqqaksripmatun ilipsitñik.

9-10 Uvva iniqsruutigipsi piqpaksritmuquplusi kaniqsiagisaiññaquplugu Agaayyun. Piksraq-taaqagumuusri nakuuniqsrauruumik. Taatna pigupsi ipqiññaqtusi patchisaiillusilu Jesus Christ aggiqpan. <sup>11</sup> Uvvasuliuna pitlaniağiksi ilumutuullapiaqhuni nakuuruuq savaaksraq, Jesus Christ kisimi pitlapkakkanja, iñuichaasiññ kamaksruaqsilugu suli nangaaqsilugu Agaayyun.

### *Iñuutiq Christ-ηuruq*

<sup>12</sup> Aniqatiumaan, ilisimatqugipsi uumiña, atuumaruat uvamnun isiqtaunηagma siamittitkaat tusaayugaagiksuaq. <sup>13</sup> Iluqatin ηuyyiuqtai Caesar-m atlatlu iñuich maanittuat ilisimagaat isiqsiviñmiigiğa Christ-mik savautriñhapkun. <sup>14</sup> Aasiisuli isiqsiviñmiigiğma iñugiatluktuat aniqatiutka tuniqsimalipsaaqtikai Ataniğmun. Taatnaqhutin taluqsraitmuk-saiñnaqtut uqagihiksranagun Agaayyutim iqsiñgillapiaqhutinlu. <sup>15</sup> Aatai, ilisimagitka ilanisa quliaqtuaqalhat Christ-mik atakkii killuğigaatna suli uqaalaplutinlu. Aglaan atlat quliaqtuağigaat Christ ihuatluhiksranatnun iñuich. <sup>16</sup> Taapkuali quliaqtuağigaat Christ piqpagiplunja, atakkii ilisimagaat Atanguruamun tuqlukkaukiğa uqagitquplugu tusaayugaallautaq. <sup>17</sup> Atlatli iñuich siqñakutiqaqtut, atakkii quliaqtuağikamitrun Christ ipqiñgitchut aglaan killuğiplunja isumaplutin ihuilliuqtitchuklunja isiqtaułamni. <sup>18</sup> Sunitchuq. Ipqitkisiñnaan naagaqaa siqñakutaugisiñnaan taatnaunniñ quliaqtuağigaat Christ. Taamna kamanallapiaqtuq. Quviatchallapiagaana taavruma. <sup>19</sup> Aa, quyatuiñagisirunja. Ilisimagiga

iniquisruutritlapsigun uvamnik suli Irrusrian Jesus Christ-ŋum ikayuutaagun isiqsiviŋmiñ anitqiliksrağa. <sup>20</sup> Niğiugaqallapiaqluŋa surağalipayaapkun qapiqpanapkağumiñaitchiga Christ, pitluklugu uqaqsittaagviksrağa tikitpan. Sumipayaaq, suvaluk pakma, uqağuktuŋa Christ-kun taluqsrautaigluŋa suli kamaksruqugiga iñunun Christ uvapkun, iñuutuiñağuma naagaqaa tuqugisiñiguma. <sup>21</sup> Atakkii, iñuuguma Christ-ŋuruq, aasiiñ tuquguma quviatchakkisiruŋa. <sup>22</sup> Iñuuniaqtuiñağuma savautipsaatlukkisigiga Christ. Aglaan nalugiga nalliaknik piksraqtaaqaliksrağa. <sup>23</sup> Qanuğviiqsuŋa, Unitchukkaluagiga manna nuna piqatauluŋaasiiñ Christ-mi, taamnaasriiñ nakuagitlukkayağaluagiga. <sup>24</sup> Aglaan ilitchuğigiga ilipsitñun inuğitilaagasuli. <sup>25</sup> Nalupqiginitlugu ilisimagiga iñuuniapsaaguraallaaliksrağa iluqapsitñi, taatnaqluŋa ikayutlasigipsi ukpiqsriħqsi nakuqsitluuraquplugu quviasuutigitlu-aqsipmilugu. <sup>26</sup> Atakkii iñuutluurağuma suli utiğvigitqilgiññiğupsi nangautiksraqağiksi Christ Jesus suli quyyatigilugu.

<sup>27</sup> Supayaaq atuumaniaqtuqunniñ, uvlugağikpan iñuuniagumausi kamagiyumiñaqsilugu tusaayugaallutam Christ-kun pitqutaa. Utlakkumiñağniğupsi naagaqaa uŋasikkisiñiguma tusaayumagiga atipiagaataqhusri iñuutilaapsitñik atausriq sivuniğiplugu una. Tusaayumapmigiga qanutun sakuuktilaaqsi piqutigilugu ukpiqsriħq kanıqaqtuaq tusaayugaağiksiuami. <sup>28</sup> Tusaasukkigaptuuq uumiksripsitñun

iqsipkaniiqsi. Taavrumuuna ilitchuğigisigaat  
 akiitkaqsiihqtiñ aglaan ilipsi annaumaħiqsi.  
 Agaayyutim ititkisigaa taamna. <sup>29</sup> Agaayyutim  
 ihuaqqutigaasi ukpiqsritlasiplusi Christ-mik  
 suli nagliksaatlasiplusi piqutigiplugu.  
<sup>30</sup> Iluqata aṇyayaqatigiiksisimarugut. Iisimagiksi  
 taamna, atakkii qinīgiksi qanuq nagliksaaħiğa  
 qaaniqsuami suli tusaaplugu nagliksaaħiğasuli  
 pakmapakunniñ.

## 2

### *Christ Atchiksipkakkauruq suli Kamanaqsip- kakkauruq*

<sup>1</sup> Uvvaasiiñ akuqtuirusi uqalħiñik  
 sayyiqsigikkanitñik ukpiqsriħipsi naagaqaa  
 uqalħiñik araqtuqtigikkanitñik ilipsitñik.  
 Aasiiñ nakuuruq iħisimaruni Ipqitchuamun  
 Irrutchimun atausriññuħaptiknik suli  
 piqpaksritlasiiħaptiknik ihuaqqutritlasiiħaptikniglu  
 avatmun. <sup>2</sup> Iłumun, quviatchaktitkaaṇa  
 atausriññuħapsi. Isummatiqagupsi atautchimik  
 suli piqpakcutigupsi avatmun kinilitkisirusi  
 atautchimun. <sup>3</sup> Uqaviutiqasunaaqasi ilipsitñik  
 suli inillaktasunaaqasi kamanaqsitlugusi atlaniñ,  
 aglaan isummatigilugich atlat kamanatluglugich  
 ilipsitñiñ. <sup>4</sup> Ilipsitñuħiñaaq piññaktaaqağniasunaaqasi  
 aglaantuuq atlanun.

<sup>5</sup> Isumalusi Christ Jesus isumapmatun.

<sup>6</sup> Jesus Agaayyutauruq.

Aglaan kimmutiqañitchuq atrinuniağuni  
 Agaayyutmi.

- 7 Naagaunniñ qutchigvigigaluakkani suksraal-lakkaa suungillapiaqhuni inñmiñun.  
Ilaa aniruuq nunamun atriqaqhuni inñunmik.
- 8 Atchiksitullapiaqhuni inñmiñun inñupayaaniñ anigñigaaunniñ tuquliq—  
tavrakii tuquruq atriliutiopluni savvaqluktitudun sannigutami!
- 9 Taavrumuunnaqlugu Agaayyutim kamañaqsip-kagaa  
aasiñ aatchuqlugu atigñmik kamanatluktu-amik atipayaaniñ.
- 10 Iluqatin Agaayyutim inñiqtanñ kamak-srugñiañaat Jesus  
itkisinñagmin qilañmi nunamilu suli tuqusimagaluñagmin.
- 11 Iluqatin suli quliagñiañaat Jesus Christ kisimi atangunilugu.  
Taatnaqpatrun Agaayyun Aapauruaq nanğaqtuniaqtuq.

*Ukpiqsiruat Ittut Qaumatun Nunam Inñiñun*

- 12 Ilauramañ, tupigisuulugñigipsitña sivuani piqataukama. Pakmaasiñ unjasikkaluñagñma ilipsitñiñ tupigitqillañiaqsitña. Uvlugagikpan sakuuktuiñagusi taluqsriñkun sivuuqatiqagusi inñuusitchi annautrauruaq inñuutqusanatitudun anniqsuliksrapsitñunaglaan, <sup>13</sup> atakkii Agaayyun sayyiqsuqtigigiksi piyummasiqhusi suli savakkumasiqhusilu quyalikkauñkagrañmiñun.
- 14 Suragapayaapsigun uqapilusunaqasi naagaqaa qapiqtailusunaqasi. <sup>15-16</sup> Ilipsili patchisaitchumuusi Agaayyutim qitungagiliutikkañasi, inñuuniaqhusi akungatni qaayugñiqiruatlu killuliqiruatlu

ittuami taaqtuatun. Uvluḡirraaḡikmatun qilaḡmi iḡuuniḡumuusi akunḡatni iḡuich quliaqtuaḡutiluḡich ilinich Agaayyutim uqaḡhiḡnik iḡuupkaitḡaruḡnik. Taatnaḡupsi quyagisiruḡa piqutigilusi Christ agḡiqpan, ilisimagiga sakuuḡigma imailaḡuni inḡiḡha. <sup>17</sup> Aglaan, tuḡqutaugisigaluḡaḡmaunniḡi quyaḡhiḡauruḡa. Uvvasuli quviasuqatigigipsi iluḡasi aatchuutigikkapsigun uvamnun ukpiqsriḡikun, atakkii aatchuqapsitḡa inuḡikkamnik taatnatun savautriḡlapiagtusi Agaayyutmik. <sup>18</sup> Taatnaḡlugu ilipsipsuuq quyayumuusi quviasuqatigilunḡalu.

### *Timothy-lu Epaphroditus-lu*

<sup>19</sup> Atanḡuruakun tuyuḡiyumaaqsigiga qilamipayaaq Timothy ilipsitḡun. Aasiḡiḡ utiḡumiḡaḡniqpan quviatchaktinniḡaḡaḡa uqautilaqsikpaḡa qanuq iḡuuniaḡapsitḡik Agaayyutikun. <sup>20</sup> Atakkii piitchuḡa atrinḡanik ilaan qaunakkiḡiksiksrapstḡik. <sup>21</sup> Iluḡatinḡ atlat isumaaluutigigaat suliksraqtinḡ, ilinich suqutiksriḡitmiut tusaayugaallautamik Christ-kun. <sup>22</sup> Aglaan Timothy ilitchuḡianiksimagiksi tunḡavigiplugu ilaa, atakkii ilaan iluḡnauḡvigiplugu quliaqtuaqaḡi tusaayugaḡiksuumik atriplugu iḡḡiḡ ikayuiruaq aapamiḡnik. <sup>23</sup> Taatnamik tuyuḡiḡhiḡaḡuḡigiga qilamillapiaq ilitchuḡianikkuma qanuq uqaqsittaḡamni inillakpatḡa. <sup>24</sup> Aglaan tunḡavigillapiaḡigiga Agaayyun uvamnik qilamipayaaq tikiḡhiḡaḡuḡiksraḡa Philippi-mun. <sup>25</sup> Utiqtitaksraḡigiga Epaphroditus tuyuḡigaluakqaḡsi ikayuqupluḡa inuḡsriḡḡamni.

Ilaalu uvaḅalu aniqatigiiksillapiaqtuguk savaqatigiikhunuk akilliliqsuqlugich uumiksirit Agaayyutmik. <sup>26</sup> Aipkatqiaqsiiga aisuliqmipman ilipsitñun sulii iḅuilliugutigiplugu tusaaiqsi atniḅñagñiplugu. <sup>27</sup> Atniḅñallapiaqmipñunilu tuquqayallapiaqhuni. Aglaan Agaayyutim nagligiplugu sayyitqikkaa, ilaa naglikstripmatun uvamnuk. Taatnaqlugu tuquniḅumi ilanayaḅaa alianniuliga pakma. <sup>28</sup> Taatnamik qilamipayaaq ilaa aipkaḅukkaluaḅiga. Utitqikpan ilipsitñun ilaan quviatchaktinnayaḅaasi aasiñ iḅuilliḅiga uqiglipsaḅaḅayalgitchuq. <sup>29</sup> Taatnaḅlugu paḅḅayumagiksi quviasuutigillapiaḅlugu Agaayyutikun. Kamakkutiqaḅlugich iñuich ilaatun ittuat, <sup>30</sup> atakkii sugingiqḅlugu iñuññi savakhuni uvamnun tuquqqaayaqhuniunniñ. Savautigaasi ikayuqluḅa ilipsi piyumiñaisapsitñik.

### 3

#### *Iḅumun Nalaunḅaruatig*

<sup>1</sup> Aqulliulugu, ilauramaḅ, uqautigisukkaḅa una: Quviasuutigisiuḅ Atanḅuruaq Agaayyun. Alḅaqsruutinḅuligumiñaitchipsi tamatkuniḅa tuyuutimnik ilipsitñun sivuani, atakkii tusaatqilgitchupsiuḅ annaumapkaḅaasi. Itnauvva: <sup>2</sup> qaunakkiagigitchi tamatkunakḅa iñuḅniḅ pigiitchuaniñ siqupsilhiñaaqtuaniñ timimik qipmisun iliplugich. Ilinich ilisautriraqtut nalunaitḅutaqaqtuksrauniplusi timipsitñi qitungaḅgiliutipkaḅukkupsi Agaayyutmun. <sup>3</sup> Aglaan uvagut iḅumun qitungaḅgillapiaḅaatigut Agaayyutim pisigisruḅaqaḅu timivut nalunaitḅutchiḅñilugich.

Agaayyuvigigikput Agaayyun ilaan irrusianik ikayuqtiliqhuta suli nangagikput Christ Jesus iñuugutiqaqtitchiruaq nutaamik. Ukpigsriyumiñaitchugut qaalhiñakun annautiniagniluta. <sup>4</sup> Aglaan uqaviutigikpatrun anniqsuliqtin tupiksrilutin qaalhiñakun tavra uqaviutigitlukkayagiga, itna, <sup>5</sup> nalunaitnutchikkauruñ tuvraqlugich Jew-ñuruat atuiragihat tallimat pinasut uvlut atuumaanikmata. Israel-aanullapiaqtuñ anihpikun, iñuguqataupluñ Benjamin-nağmiuni, auga avuilaaq Hebrew-piagataq. Tupiksriruñ tillisipayaanitnik Jew-ñuruat maligutaksranata Pharisee-ñupluñ. <sup>6</sup> Piyummatigaqpaitluñ ihuilliuqtitchiruñanniiñ ukpiqtuanuruanik. Iñuk nalaunñaruahñaupman tupigilugich maligutaksrat kia-unniiñ patchisigiyumiñaitkaa. <sup>7</sup> Suragapayaatka kamanallapiagaluaqtuanniiñ uvamni sivuani—pakmapak ayaligitka atakkii anniqsuliksramnun tunñavigisukkiga Christ kisian. <sup>8-9</sup> Ilumun ayaktuiñaligitka. Supayaat tamatkua sapluñhiñagaatñ ilitchugiliksraniñ Christ Jesus-ñum. Pakma ilitchugisullapiagiga ilaa Atanigiliutihksranagun. Suapayaaqsuli isummatigiliutigiga sumun atuğumiñaitlugu pakmaaglaan inugitlukkiga piqahksrağa Christ-mik piqasiutiluñ ilaani. Tavrakñaaglaan isumatiginaiqsuñ uvamnik nalaunñasiyumiñaglun sivuğani Agaayyutim tupigiuraahñağlugu maligutaksran, aglaan tunñavigiliutigiga Christ kisian anniqsuqtiksrağa. <sup>10</sup> Pakma ilitchugisukkiga Christ suli sanña anipkairuaq ilaanik tuquhğmiñ, suli nagliksaaqtitauluñ ilaatun, tuquyumaluñ ilaatun. <sup>11</sup> Nalupqiginitchiga iñuuhğa Christ-kun



añitqikkisipluḡa tuquḡiḡmiñ.

*Aqpaqsruḡiḡ Akimasaqtuni*

<sup>12</sup> Uqautigiyumiñaitchiga atriliutianiḡniḡluḡa Christ-mi naagaqaa ataramik iñuutlasilḡuḡa Christ-tupiaḡataq. Aglaan sakuuktunḡasuli Christ-tun ilisaiḡaḡukḡuḡa iñuuniḡumiñaqsiplḡuḡalu ilaatun.

<sup>13</sup> Iḡauramaañ, ilisimarunḡa taatnaiḡiḡisilaamniksuli. Atausiq pisullapiaḡiga, piigugukḡugu itchuukḡiga aglaan ilisukḡuḡa Christ qanuq itqukpanḡa.

<sup>14</sup> Christ-ḡum ilitchuḡipkaḡaḡaḡa qanuq piqasiutikisrapkun inḡmigun. Atriḡluḡuḡa aqpaqsruqtuaq sakuullapiaqḡuni

piññaktaaksraḡmiñun uvanḡaptuuḡ sakuullapiaqḡmiunḡa ilisukḡuḡa ilaatun. Agaayyutim inḡmiñik tuqḡuḡaḡaḡa taatna iñuuniaquplḡuḡa.

<sup>15</sup> Iḡuqata nauḡaniksimaruaḡuut ukpiqsriḡiptigun piqasiutiḡluta Christ-mi taatnḡaptuuḡ isummatiqaqḡa atautchimik Christ-kun. Aglaantuuḡ atlakun isummatiqaqḡupsi Agaayyutim kaḡiqsipkaḡisigaasi taavrumiḡa.

<sup>16</sup> Pakma una inuqnaqtuq. Sivutmuktuiñaqḡa piqatigilugu Christ aullaḡvigianikkaptigun.

<sup>17</sup> Iḡauramaañ, iñuuniḡiḡitchi iñuuniaḡḡaptun ilisaaqḡuḡasi tamatkunakḡa maliḡutchiruaniñ iñuuniaḡḡamnik.

<sup>18</sup> Atakkii piqaqtuq atlanik maliḡutchisuḡitchuanik Christ-mik—uqautigianikkamnik ilipsitñun aasiiñ alianni-uqtitḡuḡa isummatigiaqsikapkich—akilliliḡsuiruat Christ-ḡum tuquḡhanik. Piqasiutiniuraḡmiñatiḡlu ilaanun.

<sup>19</sup> Timitiḡ aanguaḡiliutiḡlugich agaayyutitun. Kamagiliutiḡlugichunniñ savaatiḡ kanḡugiraksraḡaluatiḡ, aasiiñ aqulliqsaanḡatni uvlut piqatauyumiñaitchut Agaayyutmi atakkii

isummatigilhiñaqlugu iñuuniahiqtin maani nunami. <sup>20</sup> Aglaan iluqaptiknun atlaullapiaqtuq. Isummatigiragigikput Agaayyun nayuqtigiplugu, niğiugaqaqhuta anniqsuutrimik kisianiñ ilaaniñ, aasiñ taamna anniqsuutri ittuq ataniq Jesus Christ. <sup>21</sup> Ilaan simmiğisigai sayaitchuatu tuqurağaqtuatlu timivut atriliutilugich inmi kamañaqtuamun tuquyumiñaitchuamun timimiñun. Taatnağumiñallapiaqmipuni lu atakkii aňalatchipluni supayaanik tavra piuq.

## 4

<sup>1</sup> İauramaañ nakuagıllapiağipsi suli inuğiplugu piqatauhıksrağa ilipsitñi. Quviatchaktitkipsitña suli piqpagnapiaqtusi uvamnun. Taatnağhusi napammaağigitchi Atanikun itqağilugu qanutun uvamnun piqpagılıqsi.

### *Alğaqsrutit*

<sup>2</sup> Uqautisukkikka ağnak atıqaqtuak Evodia-mik suli Syntyche-mik: Nutaami iñuuhıgmi Christ-kun qanaağumiñaitlutik suli ilannağiıksitqikhutik. <sup>3</sup> İannamaañ tunıqsımaplutin, inıqmıgıkpıñ ikayuquplugik taapkuak ağnak savaaqaqtuak sakuukhutik siamitchiñiaqhutik tusaayugaağıksuamik piqatigipluña sulipsuuq Clement-lu savaqatıtkalu; Agaayyutim itqağıgai iluqaisa atqich aglausımaruat makpıgaañıñun iñuulhum.

<sup>4</sup> Nıplıutıgianıksımakkağa sıvuani nıplıutıgıtqılğıtchıga, itna, Quviasuutıgısıuñ ataramik iñuulıqısi Christ-mi. <sup>5</sup> Ki, iñuıch ilıtchugılitruñ Christ ilipsitñi ihuaqqutriñapsıgun iluqaitñun iñuñnun inmıguanıñapsıgunlu. Atanıq

Agaayyun qanittuq ilipsitñi. <sup>6</sup> Taatnagusi isumaaluutiqağumiñaitchusi sumik, aglaan injiqsruutigilhiñaqsiuñ. Uvva, injiqsrułłapsitñi uqautilugu Agaayyun inuğikkapsitñik sulı quyalugu ataramik kiggusiaqaqapsi. <sup>7</sup> Agaayyutim tutqiksitkisigai isummatisi atakkii taamna qıñuiññaq kamanatluktuanjuruq kanjısqıñiğmiñ. Agaayyutim uummatisi qıñuisaaqtıtkisigai isumatuiñaqtıllusi Christ-mik tunjagupsi ilaani supayaakun.

<sup>8</sup> Aqulliuplugu, isummatigigupsiuñ ilumutuuruuq kamañaqtuağlu nalaunnaruağlu ipqıttıhuağlu ihuaqnaqtuağlu, sulı isummatigigupsigich nakuuruat atlani, sulı itqagilugu quyasuğlugu Agaayyun nangaglugulu, tavra tutqıkkisirusi Agaayyutmi. <sup>9</sup> Uvamniñ ilısaqaqtusi Christ-mik akuqtuağıplugu ilaa iñuukıpsitñun, tusaaplugu sulı qıñıqıluq qanuq tunjakiğa Atanğuruami supayaatıgun. İlisimagupsiuñ ilaa mingıuıqsıağvigilugulu uvaptun, Agaayyun qıñuiqsıttıchıruaq uvaptıknik nayuutıgisıruq ilipsitñi.

### *Quyyatit Aachtuutitigun*

<sup>10</sup> Quviasullapiaqtuñ a ikayutqıkap-sitñ a ikayuqqaaqıluñ a sıvuani. Taatnaqıluq nangagukkıga Atanıq. İlumun ikayuanıkkaluağıpsitñ a aasıñ ilıttıhuğıgıga pıvıqanıqısqı ikayulıksrapstıñik uvamnik taimakñaaglaan. <sup>11</sup> Uqautıgıñıttıkiğa taamna pisıgilugu inuqsrıuıkiğa. İttıttıhuñ a pisıuıqsımaatlasrıpluñ a pıqagısinñagma anıruamik naagaqaa mikıruamik. <sup>12</sup> İlisımagıga iñuunıalıq inuqsrıuqıluñ a

naagaqaa susuksiinjtłuna. Iłitchuǵipmigiga  
 ińuuniałiq ukpiqsriłikun susuksiinjtłuma  
 naagaqaa niǵisukkuma. <sup>13</sup> Ińuuniałhińauruńa  
 supayaakun ikayuqsıǵıłuna Christ-mik  
 sanńisipkairuamik ukpiqsriłimnik.

<sup>14</sup> Naagasuli iłuaqutigipsitńa ikayuqłuna  
 iłuiłiıułłamni. <sup>15</sup> Iłauramań Philippi-mi,  
 iłisimallapiaǵiksi quliaqtuałiga tusaayugaallau-  
 tamik Macedonia-mi tavrakńaasıń aullautiplugu  
 atlanun nunaaqııńun. Taavapkunani  
 uvluni kisipsi ukpiqtuanuruasi qaitchirusi  
 manıńńik uvamnun. Quyyatigigiga taamna.  
<sup>16</sup> Thessalonica-miitnama tuyuqtusi inuǵikkamnik  
 akulaiqługu. <sup>17</sup> Uvvaasıń niǵiungııłapiaqtuńa  
 atlanik aatchuusiaksramnik ilipsitńiń. Aglaan  
 niǵiugigiga Agaayyutmun piłiusiaqaksrapsitńik  
 iłuaqqutriłapsigun uvamnik. <sup>18</sup> Iłisimatquplusi  
 akuqtuǵıtka tuyuutipayaasi Epaphroditus-kun.  
 Inuqsranǵııłapiaqtuńa sumik. Aatchuutigikkasi  
 uvamnun iłumun aatchuutigigisi Agaayyut-  
 mun. Agaayyutim quyaginiaǵaa taamna.  
<sup>19</sup> Aasıń Agaayyutigikkaǵma qaitchigisigaasi  
 ińugiaksııłapiaǵıluǵu supayaamik inuǵikkapsitńik  
 Jesus Christ-kun. <sup>20</sup> Agaayyutvut Aapauruaq  
 kamagikkauli taimuńaaglaan. Taatnatuq.

### *Paǵlasuiqsaaǵıtıt*

<sup>21</sup> Nayaanǵaıtkaguuq iluqaisa ukpiqsriuat  
 ińuuqataauruat Christ-mi, taatnatuntuuq ukpiqtuat  
 nayuqtima tuyuǵaasi nayaanńamik. <sup>22</sup> Iłuqatıń  
 ukpiqsriuat tuyuqmigaasi nayaanńamik  
 pitłukhutiń tamatkua Caesar-m savaktai ittuat.

<sup>23</sup> Jesus Christ-ŋum iluaqqutaa nayuutiyumauq iluqapsitñi.

**Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi**  
**Inupiatun**

**The New Testament in Northwest Alaska Eskimo**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6